

## **Conditions générales - Ecolint Camps**

**(Ecolint Camps désigne les camps de vacances organisés par l'Ecole Internationale de Genève)**

English version below (the French version is legally binding / La version française fait foi)

### Prix du camp

Les prix des camps affichés sur le site web comprennent les repas, l'encadrement, l'enseignement, les différents transferts ainsi que le matériel utilisé lors des camps.

### Arrivée

Les arrivées se font entre 8h00 et 9h00 le matin. Un adulte doit accompagner tout enfant jusqu'à la réception des camps. Il est interdit de déposer les enfants devant le campus à l'exception de ceux ayant une autorisation des parents préalablement envoyée par email à [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch).

### Départ

Les enfants sont pris en charge jusqu'à 17h30 au plus tard, au-delà de 17h30, une pénalité de CHF 50.- sera facturée à l'adulte réservataire (ou aux parents) . Un adulte doit récupérer les enfants à la réception des camps. Si une autre personne vient récupérer les enfants, veuillez nous envoyer au préalable un email à [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch) avec le prénom et le nom de la personne qui les récupère. Cette personne devra se munir de sa pièce d'identité. Les enfants non-accompagnés n'ont pas le droit de sortir du campus à l'exception de ceux ayant une autorisation du parent stipulant qu'ils peuvent rentrer seuls, préalablement envoyée par email à [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch).

Les départs anticipés sont accordés uniquement en cas d'urgence, de rendez-vous médical ou pour des raisons valables. Les demandes de départ anticipé doivent être adressées par email à [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch).

### Assurance

Les participants doivent être assurés contre les risques d'accidents pouvant survenir durant les camps ainsi que pour la responsabilité civile. Pour les enfants résidents à l'étranger, une assurance maladie et accident et une assurance RC pour la Suisse doivent être obligatoirement souscrites.

Ecolint Camps n'assume aucune responsabilité en cas d'accident, ni aucune responsabilité pour la perte, vol ou dégradation des affaires personnelles des participants.

### Paiement

Le paiement des camps s'effectue par carte bancaire sur le site web au moment de l'inscription. D'autres moyens de paiement ne sont pas acceptés. Toute réservation est définitive.

### Rabais et codes promotionnels

Des réductions et des codes promotionnels existent, veuillez nous contacter pour plus d'informations.

### Confirmation d'inscription

Dès confirmation et paiement de l'inscription, un e-mail de confirmation et d'information est adressé à l'adulte ayant effectué la réservation. Ce message contient un lien menant aux documents d'information nécessaires à chaque camp.

## Annulation

Les réservations sont définitives. Les annulations ne sont acceptées qu'en cas de maladie ou accident, et justifiées par un certificat médical. Toute demande d'annulation ou de remboursement pour motif médical doit se faire par email à [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch).

Tout camp commencé est dû, sauf en cas d'incident médical survenant pendant le camp nécessitant le départ du participant et sur présentation d'un certificat médical. Dans ce cas, un remboursement sera effectué au prorata des jours restants.

## Modification de la réservation

Dans la mesure du possible, un participant pourra changer d'activité ou de semaine de camp dans la même saison, sous réserve de la disponibilité de places. Toute demande doit être envoyée par courriel à [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch).

## Annulation par Ecolint Camps

En cas de manque d'effectifs, Ecolint Camps se réserve le droit d'annuler un camp. Dans ce cas, Ecolint Camp devra notifier l'annulation à l'adulte réservataire en respectant un préavis d'au moins 3 jours avant le début du camp et le camp sera remboursé intégralement.

## Responsabilité des parents

Les parents ou le représentant légal assument la pleine responsabilité des dégâts matériels causés volontairement ou non par l'enfant.

## Besoins spécifiques, exclusion d'un participant

Ecolint Camp mettra tous les moyens en œuvre pour accueillir les enfants dont le profil nécessite une attention particulière. Toutefois, si les moyens nécessaires à l'accueil d'un enfant en situation de handicap ou souffrant d'un trouble quelconque (par exemple : trouble du spectre de l'autisme, trouble du déficit de l'attention, hyperactivité, etc.) ne sont pas suffisants pour permettre un accueil assurant la sécurité ou le bien-être de l'enfant et/ou du groupe, Ecolint Camp se réserve le droit de refuser l'accueil de l'enfant. En outre, Ecolint Camps se réserve le droit d'exclure les participants dont l'attitude et/ou le comportement ne reflète pas l'esprit de l'école ou présente un risque pour la sécurité et/ou le bien-être des autres participants du camp.

## Droits à l'image

Lors des camps, des photos ou des enregistrements audiovisuels de l'enfant peuvent être pris à titre promotionnel. L'Ecolint s'engage à ne jamais publier les noms des enfants présents sur les photos. En outre, un formulaire de consentement à la diffusion de l'image de chaque enfant est à compléter lors de l'inscription.

## Dossier médical

Tout problème médical, y compris les allergies, devra nous être signalé dans le formulaire d'inscription. Si un problème médical survient après l'inscription, il faut avertir Ecolint Camps par écrit à [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch) avant le début du camp. Si votre enfant doit suivre un traitement médical, veuillez nous présenter une prescription médicale datant de moins de 7 jours.

## Besoins diététiques

Tout besoin diététique (intolérance, allergie, aliments qui ne peuvent pas être consommés pour des raisons religieuses, etc.) devra nous être signalé lors de l'inscription en ligne.

Transport

L'adulte effectuant la réservation pour les camps qui ont lieu ailleurs que sur le campus accepte que l'enfant soit transporté par nos prestataires externes de transport.

Téléphones portables/tablettes

Les participants n'ayant pas besoin de téléphone ou de tablette pendant les camps, il est fortement déconseillé aux participants d'en amener. Si les participants ont besoin de contacter un parent ou autre adulte en urgence, le personnel du camp leur donnera accès à un téléphone.

Autre

Tout enfant doit être propre et autonome.

Covid-19 ou crise sanitaire

En cas de crise sanitaire entraînant des mesures de confinement ou semi-confinement, les camps seront annulés et remboursés. Les camps en cours seront remboursés au prorata.

(The French version above is legally binding)

## **Terms and conditions - Ecolint Camps**

**(Ecolint Camps refers to holiday camps organised by the Ecole Internationale de Genève)**

### Price

Prices indicated on the website include lunches and snacks, coaching and teaching, transfer costs as well as any material used during the camps.

### Arrival

Arrival times are between 8:00 and 9:00 in the morning. An adult must accompany the child to camp reception. It is forbidden to drop children off in front of the campus except for those with prior parental permission, to be sent by email to [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch).

### Departure

Children are supervised until 17:30 at the latest. After this time, a CHF 50 penalty will be billed to parents. An adult must pick up the child at camp reception. If a different person is picking the child up, please send an email to [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch) with the first and last name of the person. This person will have to bring his/her ID. Unaccompanied children will not be allowed to leave the campus except for those with prior parental permission, sent by email to [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch).

Early departures are granted only in case of emergency, medical appointment or for valid reasons. Requests for early departure must be addressed by email to [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch).

### Insurance

Participants must be insured against accidents and have third-party liability insurance. For children living abroad, a health and accident insurance and a liability insurance for Switzerland must be provided.

Ecolint Camps declines any responsibility in case of accident, and any responsibility for the loss, theft or damage to personal belongings.

### Payment

Payment is carried out online, by credit card, at the time of registration via the website. Ecolint Camps does not accept any other means of payment. All reservations are definitive.

### Discounts and promotional codes

Discounts and promotional codes are available, please contact us for more information.

### Confirmation of reservation

Upon confirmation and payment of registration, a confirmation/information email is sent to the email address used to make the reservation. This email contains links to all the necessary information and documents for each camp.

### Cancellation

Reservations are definitive. Cancellations are only accepted in case of illness or accident, supported by a medical certificate. Any cancellation or reimbursement request for medical reasons must be sent by email to [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch)

Any camps that have started will be billed in full, unless the participant has had to leave the camp for medical reasons and provides a medical certificate. In this case, a refund will be issued proportionate to the remaining days.

#### Modification of reservation

Where possible, a participant will be allowed to change activity or camp dates within the same season, subject to availability of places. Any requests must be sent by email to [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch).

#### Cancellation by Ecolint Camps

In case of low enrolment levels, Ecolint Camps reserves the right to cancel a camp. A minimum of 3 days notice will be given to the adult who made the reservation and the camp will be fully refunded.

#### Parental responsibility

Parents or legal guardians assume full responsibility for any damage caused by the participant, be it deliberate or accidental.

#### Refusal of Enrolment / Exclusion of a participant

Ecolint Camp will make every effort to accommodate children with special needs. However, if the necessary means to accommodate a child with a disability or suffering from any disorder (e.g., autism spectrum disorder, attention deficit disorder, hyperactivity, etc.) are not sufficient to ensure the safety or well-being of the child and/or the group, Ecolint Camp reserves the right to refuse the child's admission. Additionally, Ecolint Camps reserves the right to exclude participants whose attitude and/or behaviour do not reflect the school's spirit or pose a risk to the safety and/or well-being of other camp participants.

#### Use of images

During camps, photos or audiovisual recordings of the child may be taken for promotional purposes. Ecolint will never publish children's names with photos. A consent form for the dissemination of these images is to be completed during registration.

#### Medical conditions

All medical conditions, including allergies, must be reported in the registration form. If a medical problem arises after the registration date, Ecolint Camps must be informed in writing to [ecolint-camps@ecolint.ch](mailto:ecolint-camps@ecolint.ch) prior to the start of the camp. If your child requires medication, you must provide us with a medical prescription dated no more than 7 days prior.

#### Special dietary needs

Any special dietary needs (food intolerance or allergy, religious dietary restrictions, etc.) must be specified when registering online.

#### Transport

The adult who made the reservation for off-campus camps agrees to the child being transported by external providers.

#### Telephones, smartphones, tablets

Participants do not need phones or tablets during the camps and are strongly advised not to bring any such objects. Should participants need to contact a parent or other adult due to an emergency, the camp staff will give them access to a phone.

Other

All children must be potty trained and independent.

Covid-19 or sanitary crises

In the event of a sanitary crisis resulting in lockdown or semi-lockdown measures, camps will be cancelled and refunded. Ongoing camps will be refunded pro rata.